



Architekt Kurt Hoppe B. D. A.

Das Photo wird in der amerikanischen Retusche von allen dem photographierten Objekte anhaftenden Zufälligkeiten gereinigt. Unebenheiten und Flecken und die bei jeder photographischen Reproduktion hervortretenden Verschiebungen des Farbtonbildes werden beseitigt. Das konkrete Bild des photographierten Gegenstandes wird durch die Retusche abstrakter, da es die individuellen, nur ihm eigenen Züge verliert. Nicht *eine* Maschine zeigt das retuschierte Bild, sondern *die* Maschine. Dem künstlerisch ungeschulten Laien gefällt das retuschierte Photo über alle Maßen. Hier ist alles, was er nur wünscht: Glätte, Deutlichkeit und ein von allen Geburtsfehlern befreites, sanft versüßlichtes Abbild. Leider kommt dann die Vielfältigung und walzt das plastisch so schön täuschende Bild wieder flach. Behüt dich Gott, es war zu schön gewesen! Man muß versuchen, das Original abstrakter zu machen. Je abstrakter das Original gehalten ist, um so mehr Aussichten hat es, im Druck nichts von seinen Qualitäten zu verlieren. Photo und Retusche genügen nicht. Es genügt nicht mehr, *die* Maschine zu zeigen. Maschinen sind nichts Seltenes. Wir müssen die *ideale* Maschine herausbringen. Kultur ist doch schließ-

In the American re-touching process the photo is above all cleansed from the accidental faults which attend the photographic object. Irregularities and spots are done away with, and above all the variations in tone and color inseparable from every photographic reproduction. The concrete picture of the object photographed becomes more abstract through the re-touching process, since it loses the individual characteristics, proper only to itself. The re-touched picture does not show a machine, but *the* machine. The layman without artistic training is delighted beyond measure by the retouched photo. Here is everything he could wish: smoothness, clarity and a soft, sweetened reproduction free from all birthmarks. Then comes the process of manifolding, unfortunately and rolls the picture, so pleasantly deceptive as long as it was plastic, till it is flat again. It was too good to be true! One must attempt to make the original more abstract. The more abstract the original is, the more chance it has of losing none of its qualities in the printing process. Photograph and retouching do not suffice. It no longer suffices to show the machine. Machines are nothing unusual. We must bring out the ideal machine. In the end, civiliz-